

TREATY SERIES. No. 10.

1910.

INTERNATIONAL CONVENTION

RELATIVE TO THE

STATUS OF ENEMY MERCHANT-
SHIPS AT THE OUTBREAK
OF HOSTILITIES.

Signed at The Hague, October 18, 1907.

[*British Ratification deposited at The Hague November 27,*
1909.]

Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
April 1910.

LONDON:
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, TWERDDALE COURT, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 5031.] Price 1½d.

INTERNATIONAL CONVENTION RELATIVE TO
THE STATUS OF ENEMY MERCHANT-SHIPS
AT THE OUTBREAK OF HOSTILITIES.*

Signed at The Hague, October 18, 1907.

[British Ratification deposited at The Hague November 27, 1909.]

(Translation.)

Convention relative au régime des navires de commerce ennemis au début des hostilités.

SA MAJESTÉ le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; SA MAJESTÉ l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président de la République Argentine; SA MAJESTÉ l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, etc., et Roi Apostolique de Hongrie; SA MAJESTÉ le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur provisoire de la République de Cuba; SA MAJESTÉ le Roi de Danemark; le Président de la République Dominicaine; le Président de la République de l'Équateur; SA MAJESTÉ le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; SA MAJESTÉ le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République

Convention relative to the Status of Enemy Merchant-ships at the Outbreak of Hostilities.

HIS MAJESTY the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; HIS MAJESTY the German Emperor, King of Prussia; the President of the Argentine Republic; HIS MAJESTY the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; HIS MAJESTY the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; HIS ROYAL HIGHNESS the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; HIS MAJESTY the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; HIS MAJESTY the King of Spain; the President of the French Republic; HIS MAJESTY the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of

* This Convention is referred to as No. VI of the Instruments signed at the Second Peace Conference at The Hague.

d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, etc.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des Ottomans; le Président de la République Orientale de l'Uruguay; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

Désireux de garantir la sécurité du commerce international contre les surprises de la guerre et voulant, conformément à la pratique moderne, protéger autant que possible les opérations engagées de bonne foi et en cours d'exécution avant le début des hostilités;

Ont résolu de conclure une Convention à cet effet et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes :

Son Excellence the Right

[57]

the Republic of Haiti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panamá; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela :

Anxious to insure the security of international commerce against the surprises of war, and wishing, in accordance with modern practice, to protect as far as possible operations undertaken in good faith and in process of being carried out before the outbreak of hostilities, have resolved to conclude a Convention to this effect, and have appointed as their Plenipotentiaries, that is to say :

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India :

His Excellency the Right

B 2

Honourable Sir Edward Fry, G.C.B., membre du conseil privé, Son ambassadeur extraordinaire, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence the Right Honourable Sir Ernest Mason Satow, G.C.M.G., membre du conseil privé, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence the Right Honourable Donald James Mackay, Baron Reay, G.C.S.I., G.C.I.E., membre du conseil privé, ancien président de l'institut de droit international;

Son Excellence Sir Henry Howard, K.C.M.G., C.B., Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse :

Son Excellence le baron Marschall de Bieberstein, Son ministre d'état, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Constantinople;

M. le Dr. Johannes Kriege, Son envoyé en mission extraordinaire à la présente Conférence, Son conseiller intime de légation et jurisconsulte au ministère Impérial des affaires étrangères, membre de la cour permanente d'arbitrage.

Le Président de la République Argentine :

Son Excellence M. Roque Saenz Peña, ancien ministre des affaires étrangères, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Rome, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. Luis M. Drago, ancien ministre des affaires étrangères et des cultes de la République, député national, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. Carlos Rodriguez Larreta, ancien mini-

Honourable Sir Edward Fry, G.C.B., Privy Councillor, His Ambassador Extraordinary, member of the Permanent Court of Arbitration;

His Excellency the Right Honourable Sir Ernest Mason Satow, G.C.M.G., Privy Councillor, member of the Permanent Court of Arbitration;

His Excellency the Right Honourable Donald James Mackay, Baron Reay, G.C.S.I., G.C.I.E., Privy Councillor, formerly President of the Institute of International Law;

His Excellency Sir Henry Howard, K.C.M.G., C.B., His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

His Majesty the German Emperor, King of Prussia :

His Excellency Baron Marschall de Bieberstein, His Minister of State, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Constantinople;

Doctor Johannes Kriege, His Special Envoy to the present Conference, His Privy Councillor of Legation and Legal Adviser to the Imperial Ministry for Foreign Affairs, member of the Permanent Court of Arbitration.

The President of the Argentine Republic :

His Excellency M. Roque Saenz Peña, late Minister for Foreign Affairs, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Rome, member of the Permanent Court of Arbitration;

His Excellency M. Luis M. Drago, late Minister for Foreign Affairs and Public Worship of the Republic, National Deputy, member of the Permanent Court of Arbitration;

His Excellency M. Carlos Rodriguez Larreta, late Minister for

stre des affaires étrangères et des cultes de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage.

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, etc., et Roi Apostolique de Hongrie :

Son Excellence M. Gaëtan Mérey de Kapos-Mére, Son conseiller intime, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

Son Excellence M. le baron Charles de Macchio, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Athènes.

Sa Majesté le Roi des Belges :

Son Excellence M. Beernaert, Son ministre d'état, membre de la chambre des représentants, membre de l'institut de France et des académies Royales de Belgique et de Roumanie, membre d'honneur de l'institut de droit international, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

Son Excellence M. J Van den Heuvel, Son ministre d'état, ancien ministre de la justice ;

Son Excellence M. le baron Guillaume, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye, membre de l'académie Royale de Roumanie.

Le Président de la République de Bolivie :

Son Excellence M. Claudio Pinilla, ministre des affaires étrangères de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

Son Excellence M. Fernando E. Guachalla, ministre plénipotentiaire à Londres.

Le Président de la République des États-Unis du Brésil :

Son Excellence M. Ruy Barbosa, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

Foreign Affairs and Public Worship of the Republic, member of the Permanent Court of Arbitration.

His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary :

His Excellency M. Gaëtan Mérey de Kapos-Mére, His Privy Councillor, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary ;

His Excellency Baron Charles de Macchio, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Athens.

His Majesty the King of the Belgians :

His Excellency M. Beernaert, His Minister of State, member of the Chamber of Representatives, member of the Institute of France and of the Royal Academies of Belgium and Roumania, honorary member of the Institute of International Law, member of the Permanent Court of Arbitration ;

His Excellency M. J. Van den Heuvel, His Minister of State, late Minister of Justice ;

His Excellency Baron Guillaume, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague, member of the Royal Academy of Roumania.

The President of the Republic of Bolivia :

His Excellency M. Claudio Pinilla, Minister for Foreign Affairs of the Republic, member of the Permanent Court of Arbitration ;

His Excellency M. Fernando E. Guachalla, Minister Plenipotentiary at London.

The President of the Republic of the United States of Brazil :

His Excellency M. Ruy Barbosa, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, member of the Permanent Court of Arbitration ;

Son Excellence M. Eduardo F. S. dos Santos Lisboa, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

His Excellency M. Eduardo F.S. dos Santos Lisboa, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie :

His Royal Highness the Prince of Bulgaria :

M. Vrban Vinaroff, général-major de l'état-major, Son général à la suite ;

M. Vrban Vinaroff, Major-General on the Staff, His General *à la suite* ;

M. Ivan Karandjouloff, procureur - général de la cour de cassation.

M. Ivan Karandjouloff, Procurator-General of the Court of Cassation.

Le Président de la République de Chili :

The President of the Republic of Chile :

Son Excellence M. Domingo Gana, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Londres ;

His Excellency M. Domingo Gana, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at London ;

Son Excellence M. Augusto Matte, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Berlin ;

His Excellency M. Augusto Matte, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Berlin ;

Son Excellence M. Carlos Concha, ancien ministre de la guerre, ancien président de la chambre des députés, ancien envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Buenos Aires.

His Excellency M. Carlos Concha, late Minister of War, late President of the Chamber of Deputies, late Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Buenos Aires.

Le Président de la République de Colombie :

The President of the Republic of Colombia :

M. Jorge Holguin, général ;

General Jorge Holguin ;

M. Santiago Pérez Triana ;

M. Santiago Pérez Triana ;

Son Excellence M. Marceliano Vargas, général, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris.

His Excellency General Marceliano Vargas, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Paris.

Le Gouverneur provisoire de la République de Cuba :

The Provisional Governor of the Republic of Cuba :

M. Antonio Sanchez de Bustamante, professeur de droit international à l'université de la Havane, sénateur de la République ;

M. Antonio Sanchez de Bustamante, Professor of International Law at the Havana University, Senator of the Republic ;

Son Excellence M. Gonzalo de Quesada y Aróstegui, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Washington ;

His Excellency M. Gonzalo de Quesada y Aróstegui, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Washington ;

M. Manuel Sanguily, ancien directeur de l'institut d'enseigne-

M. Manuel Sanguily, late Director of the Institute of

ment secondaire de la Havane, sénateur de la République.

Sa Majesté le Roi de Danemark :

Son Excellence M. Constantin Brun, Son chambellan, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Washington ;

M. Christian Frederik Scheller, contre-amiral ;

M. Axel Vedel, Son chambellan, chef de section au ministère Royal des affaires étrangères.

Le Président de la République Dominicaine :

M. Francisco Henriquez y Carvajal, ancien secrétaire d'état au ministère des affaires étrangères de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

M. Apolinar Tejera, recteur de l'institut professionnel de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage.

Le Président de la République de l'Équateur :

Son Excellence M. Victor Rendón, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris et à Madrid ;

M. Enrique Dorn y de Alsúa, chargé d'affaires.

Sa Majesté le Roi d'Espagne :

Son Excellence M. W. R. de Villa - Urrutia, sénateur, ancien ministre des affaires étrangères, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Londres ;

Son Excellence M. José de la Rica y Calvo, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye ;

M. Gabriel Maura y Gamazo, comte de la Mortera, député aux Cortès.

Le Président de la République Française :

Son Excellence M. Léon Bourgeois, ambassadeur extraordinaire de la République, sénateur, ancien

Secondary Education at Havana, Senator of the Republic.

His Majesty the King of Denmark :

His Excellency M. Constantin Brun, His Chamberlain, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington ;

Rear-Admiral Christian Frederik Scheller ;

M. Axel Vedel, His Chamberlain, head of a department in the Royal Ministry for Foreign Affairs.

The President of the Dominican Republic :

M. Francisco Henriquez y Carvajal, late Secretary of State in the Ministry for Foreign Affairs of the Republic, member of the Permanent Court of Arbitration ;

M. Apolinar Tejera, Rector of the Professional Institute of the Republic, member of the Permanent Court of Arbitration.

The President of the Republic of Ecuador :

His Excellency M. Victor Rendón, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Paris and Madrid ;

M. Enrique Dorn y de Alsúa, Chargé d'Affaires.

His Majesty the King of Spain :

His Excellency M. W. R. de Villa - Urrutia, Senator, late Minister for Foreign Affairs, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at London ;

His Excellency M. José de la Rica y Calvo, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague ;

M. Gabriel Maura y Gamazo, Count of la Mortera, Deputy in the Cortes.

The President of the French Republic :

His Excellency M. Léon Bourgeois, Ambassador Extraordinary of the Republic, Senator, late

président du conseil des ministres, ancien ministre des affaires étrangères, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

M. le baron d'Estournelles de Constant, sénateur, ministre plénipotentiaire de première classe, membre de la cour permanente d'arbitrage.

M. Louis Renault, professeur à la faculté de droit à l'université de Paris, ministre plénipotentiaire honoraire, jurisconsulte du ministère des affaires étrangères, membre de l'institut de France, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

Son Excellence M. Marcellin Pellet, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République Française à La Haye.

Sa Majesté le Roi des Hellènes :

Son Excellence M. Cléon Rizo Rangabé, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Berlin ;

M. Georges Streit, professeur de droit international à l'université d'Athènes, membre de la cour permanente d'arbitrage.

Le Président de la République de Guatémala :

M. José Tible Machado, chargé d'affaires de la République à La Haye et à Londres, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

M. Enrique Gómez Carillo, chargé d'affaires de la République à Berlin.

Le Président de la République d'Haïti :

Son Excellence M. Jean Joseph Dalbémar, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris ;

Son Excellence M. J. N. Léger, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Washington ;

M. Pierre Hudicourt, ancien

President of the Council of Ministers, late Minister for Foreign Affairs, member of the Permanent Court of Arbitration ;

Baron d'Estournelles de Constant, Senator, Minister Plenipotentiary of the First Class, member of the Permanent Court of Arbitration ;

M. Louis Renault, Professor at the Faculty of Law at the Paris University, honorary Minister Plenipotentiary, Legal Adviser to the Ministry for Foreign Affairs, member of the Institute of France, member of the Permanent Court of Arbitration ;

His Excellency M. Marcellin Pellet, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the French Republic at The Hague.

His Majesty the King of the Hellenes :

His Excellency M. Cléon Rizo Rangabé, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berlin ;

M. Georges Streit, Professor of International Law at the Athens University, member of the Permanent Court of Arbitration.

The President of the Republic of Guatemala :

M. José Tible Machado, Chargé d'Affaires of the Republic at The Hague and at London, member of the Permanent Court of Arbitration ;

M. Enrique Gomez Carillo, Chargé d'Affaires of the Republic at Berlin.

The President of the Republic of Haïti :

His Excellency M. Jean Joseph Dalbémar, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Paris ;

His Excellency M. J. N. Léger, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Washington ;

M. Pierre Hudicourt, late pro-

professeur de droit international public, avocat au barreau de Port au Prince.

Sa Majesté le Roi d'Italie :

Son Excellence le Comte Joseph Tornielli Brusati di Vergano, Sénateur du Royaume, ambassadeur de Sa Majesté le Roi à Paris, membre de la cour permanente d'arbitrage, président de la délé-gation Italienne ;

Son Excellence M. le comman-deur Guido Pompilj, député au parlement, sous-secrétaire d'état au ministère Royal des affaires étrangères ;

M. le commandeur Guido Fusinato, conseiller d'état, député au parlement, ancien ministre de l'instruction.

Sa Majesté l'Empereur du Japon :

Son Excellence M. Keiroku Tsudzuki, Son ambassadeur ex-traordinaire et plénipotentiaire ;

Son Excellence M. Aimaro Sato, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

Son Altesse Royale le Grand Duc de Luxembourg, Duc de Nassau :

Son Excellence M. Eyschen, Son ministre d'état, président du gouvernement Grand Ducal ;

M. le comte de Villers, chargé d'affaires du Grand - Duché à Berlin.

Le Président des États-Unis Mexicains :

Son Excellence M. Gonzalo A. Esteva, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Rome ;

Son Excellence M. Sebastian B. de Mier, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris ;

Son Excellence M. Francisco L. de la Barra, envoyé extraordi-naire et ministre plénipotentiaire

fessor of Public International Law, advocate at the Port-au-Prince Bar.

His Majesty the King of Italy :

His Excellency Count Joseph Tornielli Brusati di Vergano, Senator of the Kingdom, His Majesty's Ambassador at Paris, member of the Permanent Court of Arbitration, President of the Italian Delegation ;

His Excellency Commander Guido Pompilj, Deputy, Under-Secretary of State at the Royal Ministry for Foreign Affairs ;

Commander Guido Fusinato, Councillor of State, Deputy, late Minister of Instruction.

His Majesty the Emperor of Japan :

His Excellency Mr. Keiroku Tsudzuki, His Ambassador Extra-ordinary and Plenipotentiary ;

His Excellency Mr. Aimaro Sato, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau :

His Excellency M. Eyschen, His Minister of State, President of the Grand Ducal Government ;

Count de Villers, Chargé d'Affaires of the Grand Duchy at Berlin.

The President of the United States of Mexico :

His Excellency M. Gonzalo A. Esteva, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Rome ;

His Excellency M. Sebastian B. de Mier, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Paris ;

His Excellency M. Francisco L. de la Barra, Envoy Extraor-dinary and Minister Plenipoten-

de la République à Bruxelles et à La Haye.

Son Altesse Royale le Prince de Monténégro :

Son Excellence M. Nélidow, conseiller privé Impérial actuel, ambassadeur de Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies à Paris ;

Son Excellence M. de Martens, conseiller privé Impérial, membre permanent du conseil du ministère Impérial des affaires étrangères de Russie ;

Son Excellence M. Tcharykow, conseiller d'état Impérial actuel, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies à La Haye.

Sa Majesté le Roi de Norvège :

Son Excellence M. Francis Hagerup, ancien président du conseil, ancien professeur de droit, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye et à Copenhague, membre de la cour permanente d'arbitrage.

Le Président de la République de Panama :

M. Belisario Porras.

Le Président de la République du Paraguay :

Son Excellence M. Eusebio Machaïn, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris ;

M. le comte G. Du Monceau de Bergendal, consul de la République à Bruxelles.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

M. W. H. de Beaufort, Son ancien ministre des affaires étrangères, membre de la seconde chambre des états-généraux ;

Son Excellence M. T. M. C. Asser, Son ministre d'état, membre du conseil d'état, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

tiary of the Republic at Brussels and The Hague.

His Royal Highness the Prince of Montenegro :

His Excellency M. Nélidow, Imperial Privy Councillor, Ambassador of His Majesty the Emperor of All the Russias at Paris ;

His Excellency M. de Martens, Imperial Privy Councillor, permanent member of the Council of the Imperial Russian Ministry for Foreign Affairs ;

His Excellency M. Tcharykow, Imperial Councillor of State, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor of All the Russias at The Hague.

His Majesty the King of Norway :

His Excellency M. Francis Hagerup, late President of the Council, late Professor of Law, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague and Copenhagen, member of the Permanent Court of Arbitration.

The President of the Republic of Panamá :

M. Belisario Porras.

The President of the Republic of Paraguay :

His Excellency M. Eusebio Machaïn, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Paris ;

Count G. Du Monceau de Bergendal, Consul of the Republic at Brussels.

Her Majesty the Queen of the Netherlands :

M. W. H. de Beaufort, her late Minister for Foreign Affairs, member of the Second Chamber of the States-General ;

His Excellency M. T. M. C. Asser, Her Minister of State, member of the Council of State, member of the Permanent Court of Arbitration ;

Son Excellence le jonkheer J. C. C. den Beer Poortugael, lieutenant-général en retraite, ancien ministre de la guerre, membre du conseil d'état;

Son Excellence le jonkheer J. A. Röell, Son aide-de-camp en service extraordinaire, vice-amiral en retraite, ancien ministre de la marine;

M. J. A. Loeff, Son ancien ministre de la justice, membre de la seconde chambre des états généraux.

Le Président de la République du Pérou :

Son Excellence M. Carlos G. Candamo, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris et à Londres, membre de la cour permanente d'arbitrage.

Sa Majesté Impériale le Schah de Perse :

Son Excellence Samad Khan Montazos Saltaneh, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Paris, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence Mirza Ahmed Khan Sadigh Ul Mulk, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c. :

Son Excellence M. le marquis de Soveral, Son conseiller d'état, pair du Royaume, ancien ministre des affaires étrangères, Son envoyé extraordinaire and ministre plénipotentiaire à Londres, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

Son Excellence M. le comte de Selir, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye;

Son Excellence M. Alberto d'Oliveira, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Berne.

His Excellency Jonkheer J. C. C. den Beer Poortugael, retired Lieutenant-General, late Minister for War, member of the Council of State;

His Excellency Jonkheer J. A. Röell, Her. Aide-de-Camp on Special Service, retired Vice-Admiral, late Minister of Marine;

M. J. A. Loeff, Her late Minister of Justice, member of the Second Chamber of the States-General.

The President of the Republic of Peru :

His Excellency M. Carlos G. Candamo, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Paris and London, member of the Permanent Court of Arbitration.

His Imperial Majesty the Shah of Persia :

His Excellency Samad Khan Montazos Saltaneh, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Paris, member of the Permanent Court of Arbitration;

His Excellency Mirza Ahmed Khan Sadigh Ul Mulk, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

His Majesty the King of Portugal and the Algarves, &c. :

His Excellency the Marquis of Soveral, His Councillor of State, Peer of the Realm, late Minister for Foreign Affairs, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at London, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

His Excellency Count de Selir, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague;

His Excellency M. Alberto d'Oliveira, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berne.

Sa Majesté le Roi de Roumanie :

Son Excellence M. Alexandre Beldiman, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Berlin ;

Son Excellence M. Edgar Mavrocordato, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies :

Son Excellence M. Nélidow, Son conseiller privé actuel, Son ambassadeur à Paris ;

Son Excellence M. de Martens, Son conseiller privé, membre permanent du conseil du ministère Impérial des affaires étrangères, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

Son Excellence M. Tcharykow, Son conseiller d'état actuel, Son chambellan, Son envoyé extraordinaire and ministre plénipotentiaire à La Haye.

Le Président de la République du Salvador :

M. Pedro I. Matheu, chargé d'affaires de la République à Paris, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

M. Santiago Pérez Triana, chargé d'affaires de la République à Londres.

Sa Majesté le Roi de Serbie :

Son Excellence M. Sava Grouitch, général, président du conseil d'état ;

Son Excellence M. Milovan Milovanovitch, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Rome, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

Son Excellence M. Michel Militchevitch, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Londres et à La Haye.

Sa Majesté le Roi de Siam :

Mom Chatidej Udom, major-général ;

His Majesty the King of Roumania :

His Excellency M. Alexandre Beldiman, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berlin ;

His Excellency M. Edgar Mavrocordato, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

His Majesty the Emperor of All the Russias :

His Excellency M. Nélidow, His Privy Councillor, His Ambassador at Paris ;

His Excellency M. de Martens, His Privy Councillor, permanent member of the Council of the Imperial Ministry for Foreign Affairs, member of the Permanent Court of Arbitration ;

His Excellency M. Tcharykow, His Councillor of State, His Chamberlain, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

The President of the Republic of Salvador :

M. Pedro I. Matheu, Chargé d'Affaires of the Republic at Paris, member of the Permanent Court of Arbitration.

M. Santiago Pérez Triana, Chargé d'Affaires of the Republic at London.

His Majesty the King of Servia :

His Excellency General Sava Grouitch, President of the Council of State ;

His Excellency M. Milovan Milovanovitch, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Rome, member of the Permanent Court of Arbitration ;

His Excellency M. Michel Militchevitch, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at London and The Hague.

His Majesty the King of Siam :

Major-General Mom Chatidej Udom ;

M. C. Corragioni d'Orelli, Son conseiller de légation ;
Luang Bhüvanarth Narübal, capitaine.

Sa Majesté le Roi de Suède, des Goths et des Vendes :

Son Excellence M. Knut Hjalmar Leonard Hammarskjöld, Son ancien ministre de la justice, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Copenhague, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

M. Johannes Hellner, Son ancien ministre sans portefeuille, ancien membre de la cour suprême de Suède, membre de la cour permanente d'arbitrage.

Le Conseil Fédéral Suisse :

Son Excellence M. Gaston Carlin, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse à Londres et à La Haye ;

M. Eugène Borel, colonel d'état major général, professeur à l'université de Genève ;

M. Max Huber, professeur de droit à l'université de Zürich.

Sa Majesté l'Empereur des Ottomans :

Son Excellence Turkhan Pacha, Son ambassadeur extraordinaire, ministre de l'evkaf ;

Son Excellence Rechid Bey, Son ambassadeur à Rome ;

Son Excellence Mehemed Pacha, vice-amiral.

Le Président de la République Orientale de l'Uruguay :

Son Excellence M. José Batlle y Ordoñez, ancien président de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage ;

Son Excellence M. Juan P. Castro, ancien président du sénat, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris, membre de la cour permanente d'arbitrage.

M. C. Corragioni d'Orelli, His Councillor of Legation ;
Captain Luang Bhüvanarth Narübal.

His Majesty the King of Sweden, of the Goths and the Wends :

His Excellency M. Knut Hjalmar Leonard Hammarskjöld, His late Minister of Justice, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Copenhagen, member of the Permanent Court of Arbitration ;

M. Johannes Hellner, His late Minister (without portfolio), late member of the Supreme Court of Sweden, member of the Permanent Court of Arbitration.

The Swiss Federal Council :

His Excellency M. Gaston Carlin, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Swiss Confederation at London and The Hague ;

M. Eugene Borel, Colonel on the General Staff, Professor at the University of Geneva ;

M. Max Huber, Professor of Law at the University of Zurich.

His Majesty the Emperor of the Ottomans :

His Excellency Turkhan Pasha, His Ambassador Extraordinary, Minister of the Evkaf ;

His Excellency Rechid Bey, His Ambassador at Rome ;

His Excellency Vice-Admiral Mehemed Pasha.

The President of the Oriental Republic of Uruguay :

His Excellency M. José Batlle y Ordoñez, late President of the Republic, member of the Permanent Court of Arbitration ;

His Excellency M. Juan P. Castro, late President of the Senate, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic at Paris, member of the Permanent Court of Arbitration.

Le Président des États-Unis de Vénézuéla :

M. José Gil Fortoul, chargé d'affaires de la République à Berlin.

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE 1.

Lorsqu'un navire de commerce relevant d'une des Puissances belligérantes se trouve, au début des hostilités, dans un port ennemi, il est désirable qu'il lui soit permis de sortir librement, immédiatement ou après un délai de faveur suffisant, et de gagner directement, après avoir été muni d'un laissez-passer, son port de destination ou tel autre port qui lui sera désigné.

Il en est de même du navire ayant quitté son dernier port de départ avant le commencement de la guerre et entrant dans un port ennemi sans connaître les hostilités.

ARTICLE 2.

Le navire de commerce qui, par suite de circonstances de force majeure, n'aurait pu quitter le port ennemi pendant le délai visé à l'article précédent, ou auquel la sortie n'aurait pas été accordée, ne peut être confisqué.

Le belligérant peut seulement le saisir moyennant l'obligation de le restituer après la guerre sans indemnité, ou le réquisitionner moyennant indemnité.

The President of the United States of Venezuela :

M. José Gil Fortoul, Chargé d'Affaires of the Republic at Berlin.

Who, after having deposited their full powers, found to be in good and due form, have agreed upon the following provisions :—

ARTICLE 1.

When a merchant-ship belonging to one of the belligerent Powers is at the commencement of hostilities in an enemy port, it is desirable that it should be allowed to depart freely, either immediately, or after a reasonable number of days of grace, and to proceed, after being furnished with a pass, direct to its port of destination or any other port indicated to it.

The same principle applies in the case of a ship which has left its last port of departure before the commencement of the war and has entered a port belonging to the enemy while still ignorant that hostilities had broken out.

ARTICLE 2.

A merchant-ship which, owing to circumstances beyond its control, may have been unable to leave the enemy port within the period contemplated in the preceding Article, or which was not allowed to leave, may not be confiscated.

The belligerent may merely detain it, on condition of restoring it after the war, without payment of compensation, or he may requisition it on condition of paying compensation.

ARTICLE 3.

Les navires de commerce ennemis, qui ont quitté leur dernier port de départ avant le commencement de la guerre et qui sont rencontrés en mer ignorants des hostilités, ne peuvent être confisqués. Ils sont seulement sujets à être saisis, moyennant l'obligation de les restituer après la guerre sans indemnité, ou à être réquisitionnés, ou même à être détruits, à charge d'indemnité et sous l'obligation de pourvoir à la sécurité des personnes ainsi qu'à la conservation des papiers de bord.

Après avoir touché à un port de leur pays ou à un port neutre, ces navires sont soumis aux lois et coutumes de la guerre maritime.

ARTICLE 4.

Les marchandises ennemies se trouvant à bord des navires visés aux articles 1 et 2 sont également sujettes à être saisies et restituées après la guerre sans indemnité, ou à être réquisitionnées moyennant indemnité, conjointement avec le navire ou séparément.

Il en est de même des marchandises se trouvant à bord des navires visés à l'article 3.

ARTICLE 5.

La présente Convention ne vise pas les navires de commerce dont la construction indique qu'ils sont destinés à être transformés en bâtiments de guerre.

ARTICLE 6.

Les dispositions de la présente Convention ne sont applicables

ARTICLE 3.

Enemy merchant-ships which left their last port of departure before the commencement of the war, and are encountered on the high seas while still ignorant of the outbreak of hostilities may not be confiscated. They are merely liable to be detained on condition that they are restored after the war without payment of compensation; or to be requisitioned, or even destroyed, on payment of compensation, but in such case provision must be made for the safety of the persons on board as well as the preservation of the ship's papers.

After touching at a port in their own country or at a neutral port, such ships are subject to the laws and customs of naval war.

ARTICLE 4.

Enemy cargo on board the vessels referred to in Articles 1 and 2 is likewise liable to be detained and restored after the war without payment of compensation, or to be requisitioned on payment of compensation, with or without the ship.

The same principle applies in the case of cargo on board the vessels referred to in Article 3.

ARTICLE 5.

The present Convention does not refer to merchant-ships which show by their build that they are intended for conversion into war-ships.

ARTICLE 6.

The provisions of the present Convention do not apply except

qu'entre les Puissances contractantes et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

between Contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE 7.

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratifications, sera immédiatement remise par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE 8.

Les Puissances non signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au

ARTICLE 7.

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a Protocol signed by the Representatives of the Powers which take part therein and by the Netherland Minister for Foreign Affairs.

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification, addressed to the Netherland Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the Protocol relating to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be immediately sent by the Netherland Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have acceded to the Convention. The said Government shall, in the cases contemplated in the preceding paragraph, inform them at the same time of the date on which it received the notification.

ARTICLE 8.

Non-Signatory Powers may accede to the present Convention.

A Power which desires to accede notifies its intention in

Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

writing to the Netherland Government, forwarding to it the act of accession, which shall be deposited in the archives of the said Government.

The said Government shall immediately forward to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of accession, mentioning the date on which it received the notification.

ARTICLE 9.

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt et, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE 9.

The present Convention shall take effect, in the case of the Powers which were parties to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the Protocol recording such deposit, and, in the case of the Powers which shall ratify subsequently or which shall accede, sixty days after the notification of their ratification or of their accession has been received by the Netherland Government.

ARTICLE 10.

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

[57]

ARTICLE 10.

In the event of one of the Contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Netherland Government, which shall immediately communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, informing them of the date on which it was received.

The denunciation shall only operate in respect of the denouncing Power, and only on the expiry of one year after the notification has reached the Netherland Government.

ARTICLE 11.

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article 7 alinéas 3 et 4; ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article 8 alinéa 2) ou de dénonciation (article 10 alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le dix-huit octobre mil neuf cent sept, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

Pour la Grande-Bretagne :

EDW. FRY.
ERNEST SATOW.
REAY.
HENRY HOWARD.

Pour l'Allemagne :

MARSCHALL.
KRIEGE.

(Sous réserve de l'article 3 et de l'article 4, alinéa 2.)

Pour l'Argentine :

ROQUE SAENZ PEÑA.
LUIS M. DRAGO.
C. RÚEZ LARRETA.

ARTICLE 11.

A register kept by the Netherland Ministry for Foreign Affairs shall record the date of the deposit of ratifications effected in virtue of Article 7, paragraphs 3 and 4, as well as the date on which the notifications of accession (Article 8, paragraph 2) or of denunciation (Article 10, paragraph 1) have been received.

Each Contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single original, which shall remain deposited in the archives of the Netherland Government, and of which duly certified copies shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference.

For Great Britain :

EDW. FRY.
ERNEST SATOW.
REAY.
HENRY HOWARD

For Germany :

MARSCHALL.
KRIEGE.

(Under reservation of Article 3 and Article 4, paragraph 2.)

For the Argentine Republic :

ROQUE SAENZ PEÑA.
LUIS M. DRAGO.
C. RÚEZ LARRETA.

Pour l'Autriche-Hongrie :

MÉREY.
BON MACCHIO.

Pour la Belgique :

A. BEERNAERT.
J. VAN DEN HEUVEL.
GUILLAUME.

Pour la Bolivie :

CLAUDIO PINILLA.

Pour le Brésil :

RUY BARBOSA.
E. LISBÔA.

Pour la Bulgarie :

GÉNÉRAL-MAJOR VINAROFF.
IV. KARANDJOULOFF.

Pour le Chili :

DOMINGO GANA.
AUGUSTO MATTE.
CARLOS CONCHA.

Pour la Colombie :

JORGE HOLGUIN.
S. PÉREZ TRIANA.
M. VARGAS.

Pour la République de Cuba :

ANTONIO S. DE
BUSTAMANTE.
GONZALO DE QUESADA.
MANUEL SANGUILY.

Pour le Danemark :

C. BRUN.

Pour la République Dominicaine :

DR. HENRIQUEZ Y
CARVAJAL.
APOLINAR TEJERA.

Pour l'Équateur :

VICTOR M. RENDÓN.
E. DORN Y DE ALSÚA.

Pour l'Espagne :

W. R. DE VILLA URRUTIA.
JOSÉ DE LA RICA Y CALVO.
GABRIEL MAURA.

For Austria-Hungary :

MÉREY.
BON MACCHIO.

For Belgium :

A. BEERNAERT.
J. VAN DEN HEUVEL.
GUILLAUME.

For Bolivia :

CLAUDIO PINILLA.

For Brazil :

RUY BARBOSA.
E. LISBÔA.

For Bulgaria :

MAJOR-GENERAL VINAROFF.
IV. KARANDJOULOFF.

For Chile :

DOMINGO GANA.
AUGUSTO MATTE.
CARLOS CONCHA.

For Colombia :

JORGE HOLGUIN.
S. PÉREZ TRIANA.
M. VARGAS.

For the Republic of Cuba :

ANTONIO S. DE
BUSTAMANTE.
GONZALO DE QUESADA.
MANUEL SANGUILY.

For Denmark :

C. BRUN.

For the Dominican Republic :

DR. HENRIQUEZ Y
CARVAJAL.
APOLINAR TEJERA.

For Ecuador :

VICTOR M. RENDÓN.
E. DORN Y DE ALSÚA.

For Spain :

W. R. DE VILLA URRUTIA.
JOSÉ DE LA RICA Y CALVO.
GABRIEL MAURA.

Pour la France

LÉON BOURGEOIS.
D'ESTOURNELLES DE
CONSTANT.
L. RENAULT.
MARCELLIN PELLET.

Pour la Grèce :

CLÉON RIZO RANGABÉ.
GEORGES STREIT.

Pour le Guatémala :

JOSÉ TIBLE MACHADO.

Pour l'Haiti :

DALBÉMAR JN. JOSEPH.
J. N. LÉGER.
PIERRE HUDICOURT.

Pour l'Italie :

POMPILJ.
G. FUSINATO.

Pour le Japon :

AIMARO SATO.

Pour le Luxembourg :

EYSCHEN.
CTE. DE VILLERS.

Pour le Mexique :

G. A. ESTEVA.
S. B. DE MIER.
F. L. DE LA BARRA.

Pour le Monténégro :

NELIDOW.
MARTENS.
N. TCHARYKOW.

Pour la Norvège :

F. HAGERUP.

Pour le Panama :

B. PORRAS.

Pour le Paraguay :

G. DU MONCEAU.

For France :

LÉON BOURGEOIS.
D'ESTOURNELLES DE
CONSTANT.
L. RENAULT.
MARCELLIN PELLET.

For Greece :

CLÉON RIZO RANGABÉ.
GEORGES STREIT.

For Guatemala :

JOSÉ TIBLE MACHADO.

For Haïti :

DALBÉMAR JN. JOSEPH.
J. N. LÉGER.
PIERRE HUDICOURT.

For Italy .

POMPILJ.
G. FUSINATO.

For Japan :

AIMARO SATO.

For Luxembourg :

EYSCHEN.
CTE. DE VILLERS.

For Mexico :

G. A. ESTEVA.
S. B. DE MIER.
F. L. DE LA BARRA.

For Montenegro :

NELIDOW.
MARTENS.
N. TCHARYKOW.

For Norway :

F. HAGERUP.

For Panama :

B. PORRAS.

For Paraguay :

G. DU MONCEAU.

Pour les Pays-Bas :

W. H. DE BEAUFORT.
T. M. C. ASSER.
DEN BEER POORTUGAEL.
J. A. RÖELL.
J. A. LOEFF.

Pour le Pérou :

C. G. CANDAMO.

Pour la Perse :

MOMTAZOS-SALTANEH
M. SAMAD KHAN.
SADIGH UL MULK
M. AHMED KHAN.

Pour le Portugal :

ALBERTO D'OLIVEIRA.

Pour la Roumanie :

EDG. MAVROCORDATO.

Pour la Russie :

NELIDOW.
MARTENS.
N. TCHARYKOW.

(Sous réserves formulées à l'art. 3 et à l'art. 4, al. 2, de la présente Convention et consignées au procès-verbal de la septième séance plénière du 27 septembre 1907.)

Pour le Salvador :

P. J. MATHEU.
S. PÉREZ TRIANA.

Pour la Serbie :

S. GROUÏTCH.
M. G. MILOVANOVITCH.
M. G. MILITCHEVITCH.

Pour le Siam :

MOM CHATIDEJ UDOM.
C. CORRAGIONI D'ORELLI.
LUANG BHÜVANARTH
NARÜBAL.

For the Netherlands :

W. H. DE BEAUFORT.
T. M. C. ASSER.
DEN BEER POORTUGAEL.
J. A. RÖELL.
J. A. LOEFF.

For Peru :

C. G. CANDAMO.

For Persia :

MOMTAZOS-SALTANEH
M. SAMAD KHAN.
SADIGH UL MULK
M. AHMED KHAN.

For Portugal :

ALBERTO D'OLIVEIRA.

For Roumania :

EDG. MAVROCORDATO.

For Russia :

NELIDOW.
MARTENS.
N. TCHARYKOW.

(Under reservations made as to Article 3 and Article 4, paragraph 2, of the present Convention, and recorded in the Minutes of the proceedings of the seventh plenary meeting held on September 27, 1907.)

For Salvador :

P. J. MATHEU.
S. PÉREZ TRIANA.

For Servia :

S. GROUÏTCH.
M. G. MILOVANOVITCH.
M. G. MILITCHEVITCH.

For Siam :

MOM CHATIDEJ UDOM.
C. CORRAGIONI D'ORELLI.
LUANG BHÜVANARTH
NARÜBAL.

Pour la Suède :

K. H. L. HAMMARSKJÖLD.
JOH. HELLNER.

For Sweden :

K. H. L. HAMMARSKJÖLD.
JOH. HELLNER.

Pour la Suisse :

CARLIN.

For Switzerland :

CARLIN.

Pour la Turquie :

TURKHAN.

For Turkey :

TURKHAN :

Pour l'Uruguay :

JOSÉ BATLLE y ORDOÑEZ.

For Uruguay :

JOSÉ BATLLE y ORDOÑEZ.

Pour le Vénézuéla :

J. GIL FORTOUL.

For Venezuela :

J. GIL FORTOUL.

(Translation.)

PROCÈS-VERBAL.

EN exécution de l'article 7 de la Convention relative au régime des navires de commerce ennemis au début des hostilités, signée à La Haye, le 18 octobre 1907, les soussignés, à ce dûment autorisés, se sont réunis pour procéder au dépôt des actes de ratifications de leurs Gouvernements respectifs sur la Convention précitée.

Ces actes ayant été présentés et trouvés en bonne et due forme, sont confiés au Ministre des Affaires Etrangères de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas pour être déposés dans les archives du Royaume.

En foi de quoi a été dressé le présent procès-verbal dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention.

Fait à La Haye, le 27 novembre, 1909.

Pour la Grande-Bretagne :
GEORGE W. BUCHANAN.

Pour l'Allemagne :
F. VON MÜLLER.*

Pour l'Autriche-Hongrie :
C. A. WYDENBRUCK.

Pour le Danemark :
W. GREVENKOP
CASTENSKJOLD.

PROTOCOL.

IN execution of Article 7 of the Convention relative to the Status of Enemy Merchant-ships at the Outbreak of Hostilities, signed at The Hague on the 18th October, 1907, the undersigned, duly authorised to that effect, have met together in order to proceed to the deposit of the Ratifications by their respective Governments of the aforesaid Convention.

These instruments having been presented and found to be in good and due form, have been handed over to the Minister for Foreign Affairs of Her Majesty the Queen of the Netherlands with a view to their deposit in the archives of the Kingdom.

In testimony whereof the present Protocol has been drawn up, of which a duly certified copy shall be communicated through the diplomatic channel to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which shall have acceded to the Convention.

Done at The Hague, November 27, 1909.

For Great Britain :
GEORGE W. BUCHANAN.

For Germany :
F. VON MÜLLER.*

For Austria-Hungary :
C. A. WYDENBRUCK.

For Denmark :
W. GREVENKOP
CASTENSKJOLD.

* Subject to reservation made at the time of signature of the Convention.

Pour le Mexique :
ENRIQUE OLARTE.

For Mexico :
ENRIQUE OLARTE.

Pour les Pays-Bas :
R. DE MAREES VAN
SWINDEREN.

For the Netherlands :
R. DE MAREES VAN
SWINDEREN.

Pour la Russie :
P. PAHLEN.*

For Russia :
P. PAHLEN.*

Pour la Suède :
DE DARDEL.

For Sweden :
DE DARDEL.

Le Ministre des Affaires Étrangères,
R. de MAREES VAN
SWINDEREN.

The Minister for Foreign Affairs,
R. de MAREES VAN
SWINDEREN.

Certifié pour copie conforme :

Certified to be a true copy :

*Le Secrétaire-Général du Ministère
des Affaires Étrangères des
Pays-Bas,*
HANNEMA.

*The Secretary - General of the
Ministry for Foreign Affairs
of the Netherlands,*
HANNEMA.

SALVADOR.—The Ratification of the Republic of Salvador has also been received by the Netherland Government, and is regarded as having been deposited on November 27, 1909.

HAÏTI.—The Ratification of the Republic of Haïti was received by the Netherland Government on February 2, 1910:

ACCESSION.

NICARAGUA.—The accession of the Republic of Nicaragua to the Convention has been notified to the Netherland Government by means of a notification made by the Nicaraguan Minister on December 14, 1909, and received by them on December 16, 1909.